









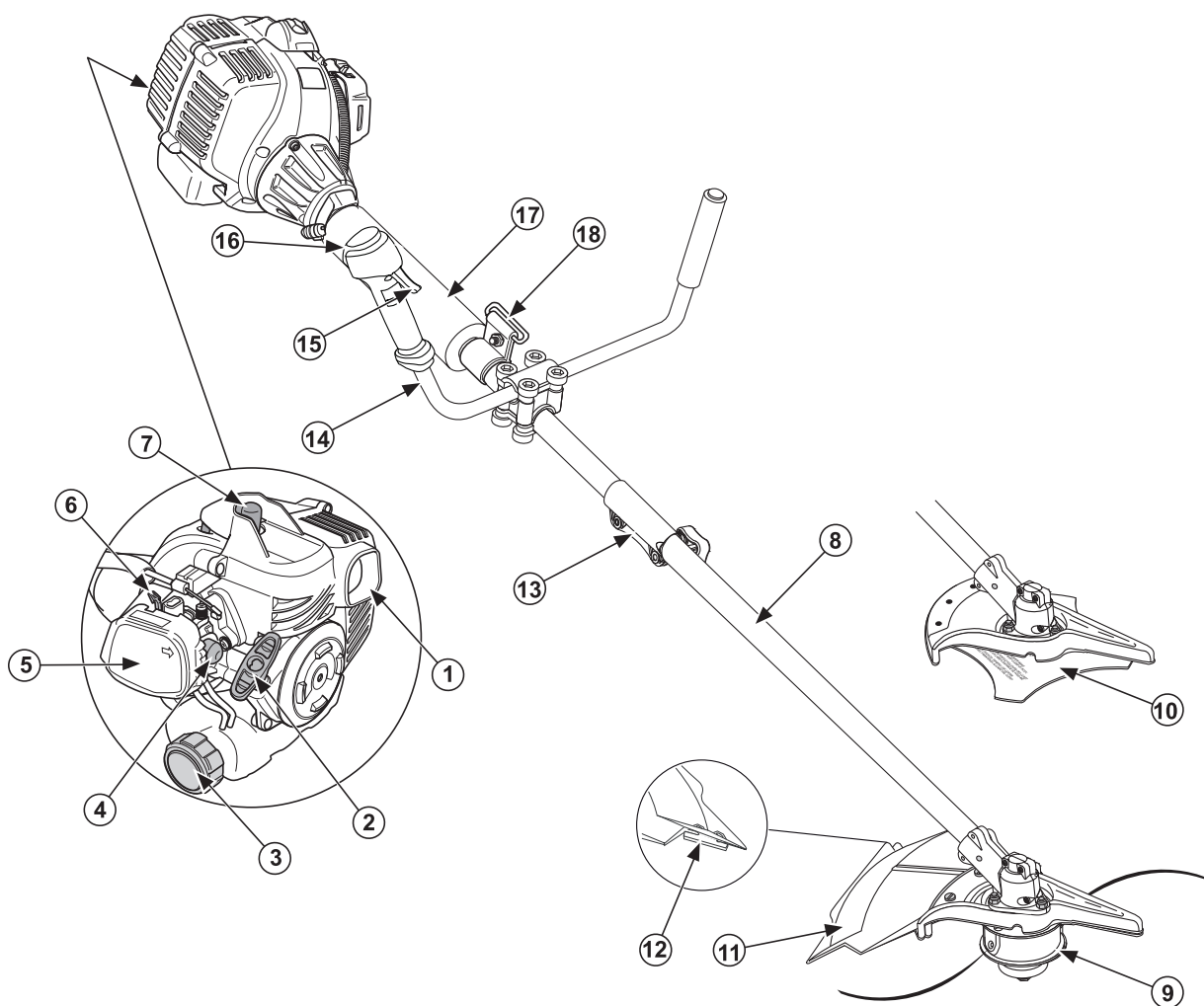
H12  
FORM NO. 769-08350



Srpski	→	 15
Русский	→	 26
Български	→	 40
Eesti	→	 53
Lietuviškai	→	 64
Latviešu valodā	→	 75
Македонски	→	 87

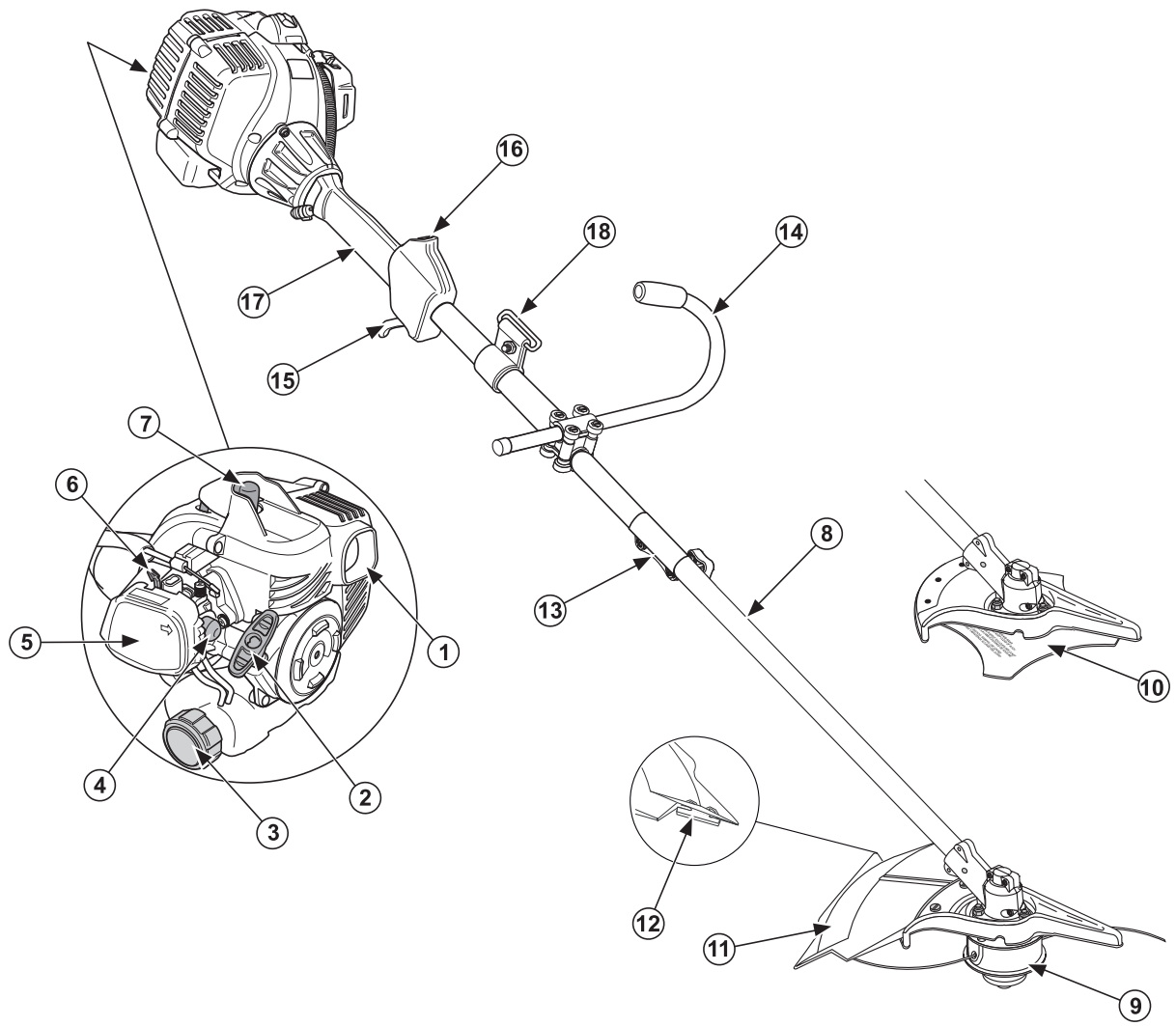
**sr** UPOZNAJTE SVOJ APARAT  
**ru** ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ  
**bg** ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ УРЕД  
**et** ÕRPIGE OMA SEADET TUNDMA  
**it** SUSIPAŽINKITE SU ĮRENGINIU  
**lv** IEPAZĪSTĪETIES AR JŪSU IERĪCI  
**mk** ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ УРЕД

Typ 1



sr UPOZNAJTE SVOJ APARAT  
 ru ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ  
 bg ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ УРЕД  
 et ÕRPIGE OMA SEADET TUNDMA  
 lt SUSIPAŽINKITE SU ĮRENGINIU  
 lv IEPAZĪSTĪETIES AR JŪSU IERĪCI  
 mk ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ УРЕД

Тип 2



## Opis delova

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Izduvna cev                  | 10. Sečivo za rezanje s poklopcem * |
| 2. Ručica startera              | 11. Poklopac umetka za rezanje      |
| 3. Poklopac rezervoara          | 12. Sečivo za rezanje konca         |
| 4. Usisna pumpa/ručna pumpa     | 13. EZ-Link™ *                      |
| 5. Poklopac vazdušnog filtra    | 14. Ručka                           |
| 6. Poluga prigušivača vazduha * | 15. Poluga za gas                   |
| 7. Svećica za paljenje          | 16. Prekidač za paljenje            |
| 8. Cevasta drška                | 17. Ručica                          |
| 9. Kalem s koncem               | 18. Držač naramenika                |

\* zavisno od modela

## Описание деталей

- |   |   |
|---|---|
| 1. Глушитель                                | 10. Режущий нож с кожухом                   |
| 2. Рукоятка тросика стартера                | 11. Защитный кожух                          |
| 3. Крышка топливного бака                   | 12. Нож ограничителя длины триммерной лески |
| 4. Кнопка ручной подкачки топлива (праймер) | 13. Соединительная муфта системы EZ-Link™ * |
| 5. Крышка воздушного фильтра                | 14. Рукоятка управления                     |
| 6. Рычаг управления воздушной заслонкой *   | 15. Рычаг управления дроссельной заслонкой  |
| 7. Свеча зажигания                          | 16. Выключатель зажигания                   |
| 8. Штанга                                   | 17. Рукоятка                                |
| 9. Катушка с триммерной леской              | 18. Хомут для крепления плечевого ремня     |

\* в зависимости от модели

## Описание на частите

- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ауспух                         | 11. Капак на приставката за рязане |
| 2. Дръжка на стартера             | 12. Острие за отрязване на конца   |
| 3. Капачка на резервоара          | 13. EZ-Link™ *                     |
| 4. Смукателна помпа/пример        | 14. Лост на дръжката               |
| 5. Капак на въздушния филтър      | 15. Лост на газта                  |
| 6. Лост на смукача *              | 16. Ключ за запалване              |
| 7. Запалителна свещ               | 17. Дръжка на тялото               |
| 8. Тяло                           | 18. Държач за коланите за рамене   |
| 9. Бобина за конци                |                                    |
| 10. Режешо острие с предпазител * |                                    |

\* в зависимост от модела

## Osade kirjeldusi

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Väljalase         | 10. Lõiketera koos kattega * |
| 2. Starteri käepide  | 11. Lõikemehhanismi kate     |
| 3. Kütusepaagi kork  | 12. Jõhvi lõiketera          |
| 4. Kütusepump/primer | 13. EZ-Link™ *               |
| 5. Õhufiltri kate    | 14. Käepideme vars           |
| 6. Õhuklapi hoob *   | 15. Gaasihoop                |
| 7. Süüteküünal       | 16. Süütelukk                |
| 8. Vars              | 17. Varre käepide            |
| 9. Jõhvi pool        | 18. Õlarihma kinnitus        |

\* vastavalt mudelile

## Dalių aprašymas

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Išmetimo vamzdis               | 10. Geležte su gaubtu *     |
| 2. Starterio rankenele            | 11. Pjovimo priedo gaubtas  |
| 3. Bako kamštis                   | 12. Siūlo nupjovimo geležte |
| 4. Išiurbimo siurblys/paleidiklis | 13. EZ-Link™ *              |
| 5. Oro filtro dangtelis           | 14. Rankenos strypas        |
| 6. Droselio svirtis *             | 15. Akceleratoriaus svirtis |
| 7. Degimo žvake                   | 16. Užvedimo jungiklis      |
| 8. Strypas                        | 17. Strypo rankena          |
| 9. Siūlo ritė                     | 18. Peciu diržo laikiklis   |

\* priklausomai nuo modelio

## Detalų apraksts

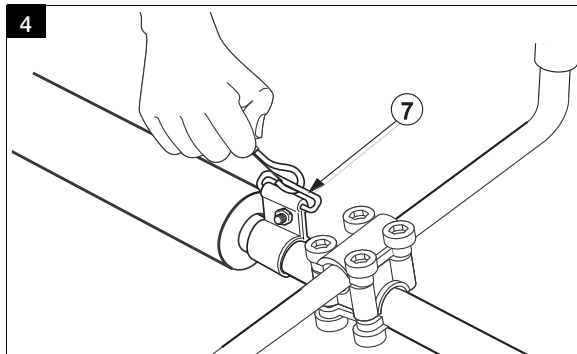
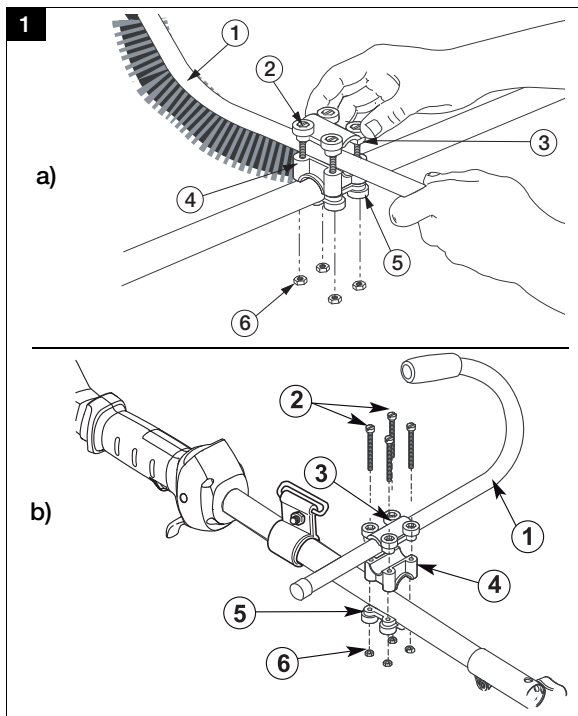
- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Izplūdes caurule         | 11. Griezējuzliktņa noseģs       |
| 2. Startera rokturis        | 12. Pavediena griezējasmens      |
| 3. Tvertnes vāks            | 13. EZ-Link™ *                   |
| 4. Uzsūcējsūknis/sūknītis   | 14. Roktura stienis              |
| 5. Gaisa filtra vāks        | 15. Akseleratora svira           |
| 6. Droseles svira *         | 16. Aizdedzes slēdzis            |
| 7. Aizdedzes svece          | 17. Sieņa rokturis               |
| 8. Kāts                     | 18. Plecu siksnas nostiprinājums |
| 9. Pavedienspole            |                                  |
| 10. Griezējasmens ar noseģu |                                  |

\* atkarībā no modeļa

## Опис на деловите

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Издув                       | 11. Облога на додаток за режење   |
| 2. Рачка за стартување         | 12. Нож за режење на конец        |
| 3. Капак на резервоарот        | 13. EZ-Link™ *                    |
| 4. Пумпа за вшмукување/прајмер | 14. Дршка                         |
| 5. Облога на филтер за воздух  | 15. Рачка за гас                  |
| 6. Рачка на саухот *           | 16. Прекинувач за палење          |
| 7. Свеќичка за палење          | 17. Дршка на телото               |
| 8. Тело                        | 18. Држач на прекура-менски ремен |
| 9. Намотка на конец            |                                   |
| 10. Нож за режење со облога *  |                                   |

\* во зависност од моделот

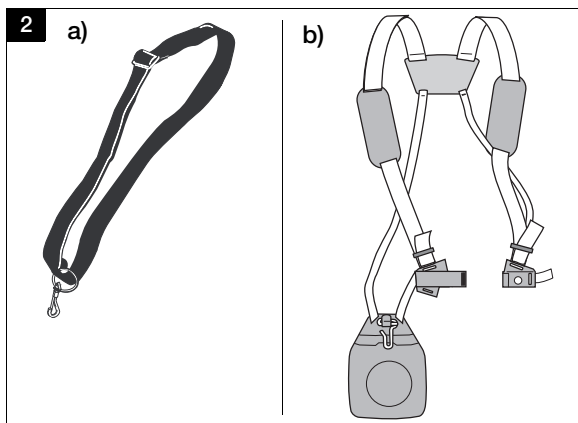


**Opis delova – sl. 1–4**

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Ručka             | 5. Donja stezaljka         |
| 2. Zavrtanj          | 6. Navrtka                 |
| 3. Gornja stezaljka  | 7. Brzodejstvjući zatvarač |
| 4. Srednja stezaljka |                            |

**Описание деталей – рис. 1–4**

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Рукоятка управления     | 5. Нижняя часть крепления |
| 2. Винт                    | 6. Гайка                  |
| 3. Верхняя часть крепления | 7. Крюк                   |
| 4. Средняя часть крепления |                           |



**Описание на частите – фиг. 1–4**

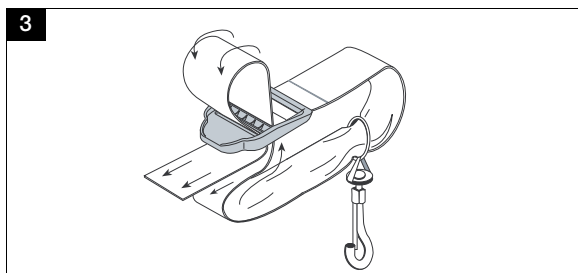
- |                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| 1. Дръжка       | 5. Долна клема              |
| 2. Винт         | 6. Гайка                    |
| 3. Горна клема  | 7. Капак за бързо затваряне |
| 4. Средна клема |                             |

**Osade kirjeldus – joon. 1–4**

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1. Käepide          | 5. Alumine klamber |
| 2. Kruvi            | 6. Mutter          |
| 3. Ülemine klamber  | 7. Aas             |
| 4. Keskmine klamber |                    |

**Dalių aprašymas – 1–4 pav.**

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Rankena            | 5. Apatinis gnybtas |
| 2. Varžtas            | 6. Veržlė           |
| 3. Viršutinis gnybtas | 7. Apkaba           |
| 4. Vidurinis gnybtas  |                     |

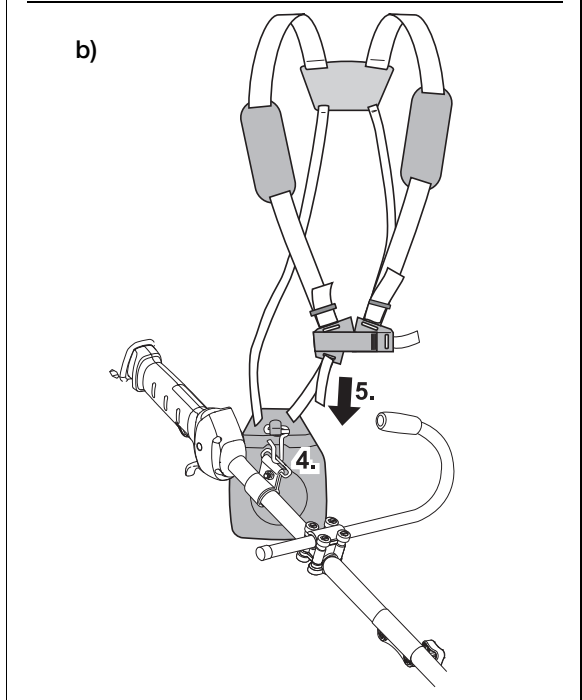
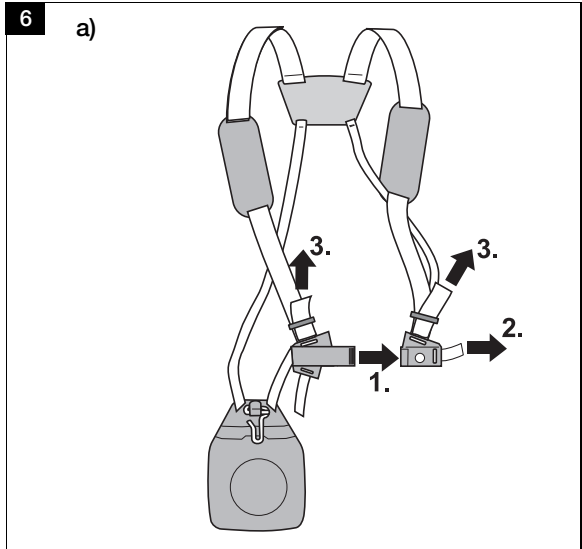
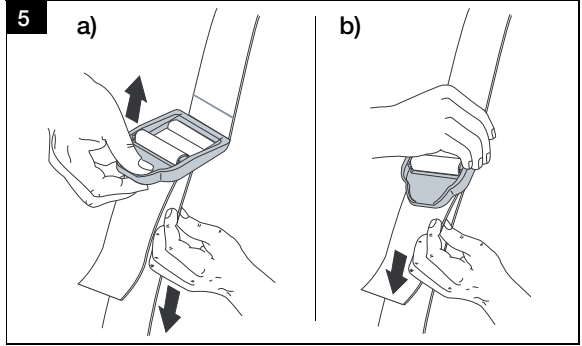


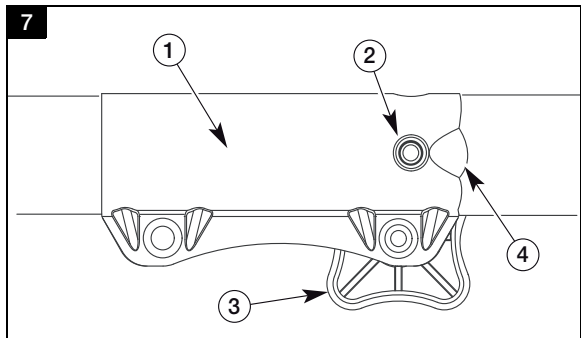
**Detaju apraksts – 1.–4. att.**

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1. Roktura stienis | 5. Apakšējā spaile   |
| 2. Skrūve          | 6. Uzgrieznis        |
| 3. Augšējā spaile  | 7. Ātrdarbības slēgš |
| 4. Vidējā spaile   |                      |

**Опис на деловите – сл. 1–4**

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1. Дръшка       | 5. Долна стега |
| 2. Завртка      | 6. Навртка     |
| 3. Горна стега  | 7. Брза брава  |
| 4. Средна стега |                |



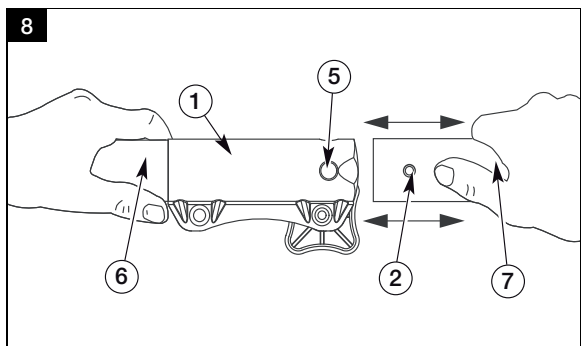


**Zavisno od izvedbe – Opis delova – sl. 7-9**

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1. EZ-Link™     | 5. Glavni otvor       |
| 2. Okidno dugme | 6. Gornja cev vratila |
| 3. Dugme        | 7. Donja cev vratila  |
| 4. Vodeći žleb  |                       |

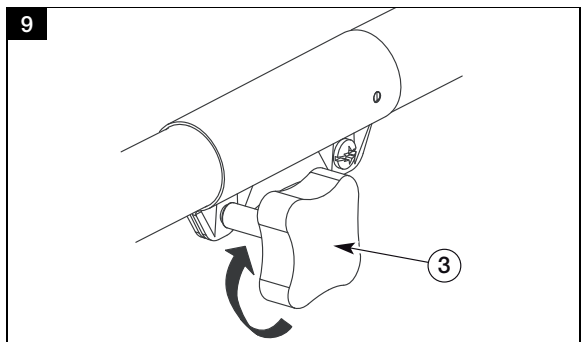
**В зависимости от модели –  
Описание деталей – рис. 7-9**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Соединительная муфта системы EZ-Link™ | 5. Отверстие в соединительной муфте |
| 2. Фиксирующая кнопка                    | 6. Верхняя штанга                   |
| 3. Зажимная рукоятка.                    | 7. Нижняя штанга                    |
| 4. Направляющая фиксирующей кнопки       |                                     |



**В зависимости от модели –  
Описание на частите – фиг. 7-9**

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. EZ-Link™              | 4. Канал               |
| 2. Бутон за освобождение | 5. Основен отвор       |
| 3. Бутон                 | 6. Горна трѐба на вала |
|                          | 7. Долна трѐба на вала |



**Vastavalt mudelile – Osade kirjeldus – joon. 7-9**

- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| 1. EZ-Link™ ühendussüsteem | 4. Juhtsüvend       |
| 2. Vabastusnupp            | 5. Peaava           |
| 3. Nupp                    | 6. Võllitoru ülaosa |
|                            | 7. Võllitoru alaosa |

**Priklusomai nuo konstrukcijas –  
Dalių aprašymas – 7-9 pav.**

- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. EZ-Link™               | 6. Viršutinis gofruotasis vamzdis |
| 2. Įjungimo mygtukas      | 7. Apatinis gofruotasis vamzdis   |
| 3. Rankenėlė              |                                   |
| 4. Kreipiamasis griovelis |                                   |
| 5. Pagrindinė skylė       |                                   |

**Atkarībā no modeļa – Detaļu apraksts – 7-9. att.**

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. EZ-Link™            | 5. Galvenais caurums |
| 2. Iedarbināšanas poga | 6. Augšējā caurule   |
| 3. Poga                | 7. Apakšējā caurule  |
| 4. Vadrievab           |                      |

**Зависно од изведбата – Опис на деловите – сл. 7-9**

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1. EZ-Link™            | 5. Главен отвор          |
| 2. Копче за вклучување | 6. Горна цевка на телото |
| 3. Копче               | 7. Долна цевка на телото |
| 4. Водечки канал       |                          |



### Opis delova – sl. 10–13

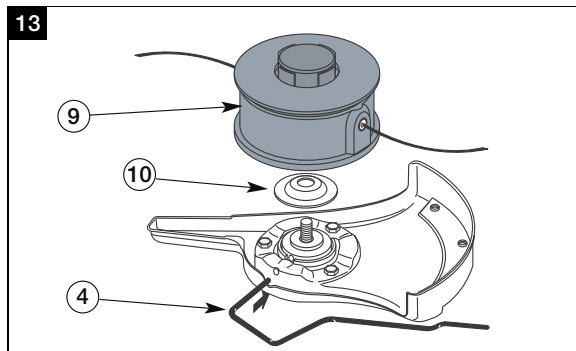
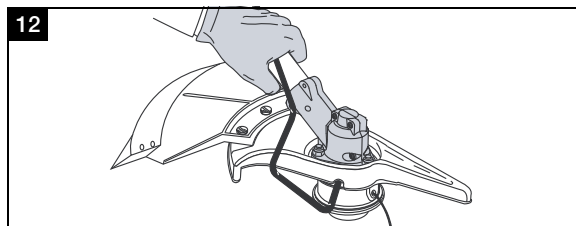
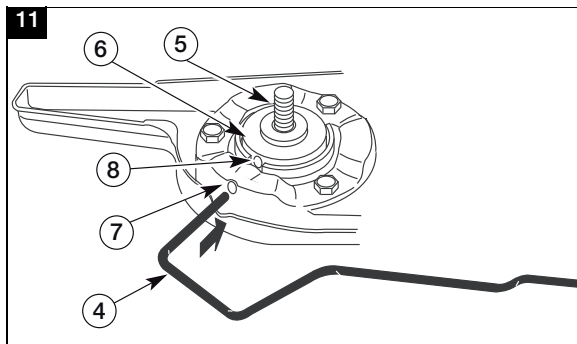
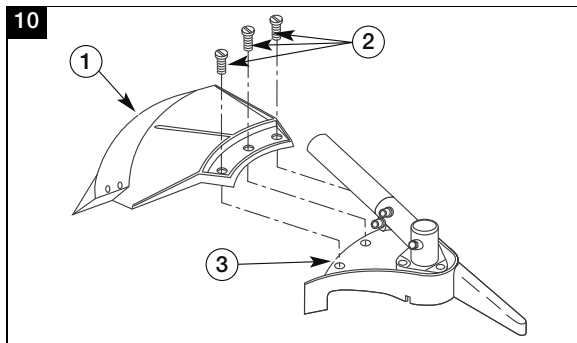
- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zaštitni lim na umetku za rezanje | 6. Kućište pogonskog vratila  |
| 2. Zavrtnji                          | 7. Prorez za sigurnosnu šipku |
| 3. Učvršćenje zaštitnog lima         | 8. Rupa na košuljici vratila  |
| 4. Sigurnosna šipka                  | 9. Umetak za rezanje          |
| 5. Pogonsko vratilo                  | 10. Držač sečiva              |

### Описание деталей – рис. 10–13.

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Защитный кожух          | 7. Отверстие в чашке редуктора |
| 2. Винты                   | 8. Отверстие в ступице вала    |
| 3. Суппорт                 | 9. Катушка с триммерной леской |
| 4. Стопорный стержень вала | 10. Фиксирующая шайба          |
| 5. Вал                     |                                |
| 6. Ступица вала            |                                |

### Описание на частите – фиг. 10–13

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. Предпазна ламарина на приставката за рязане | 6. Корпус на задвижващия вал |
| 2. Винтове                                     | 7. Шлиц на предпазния лост   |
| 3. Захващане на предпазната ламарина           | 8. Отвор на втулката на вала |
| 4. Предпазен лост                              | 9. Приставка за рязане       |
| 5. Задвижващ вал                               | 10. Държач на острието       |



### Osade kirjeldus – joon. 10–13

- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Trimmikaitse              | 6. Ajamivõlli korpus |
| 2. Kruvid                    | 7. Lukustusvarda ava |
| 3. Kaitseplaadi kinnitusalus | 8. Võllipuksi ava    |
| 4. Lukustusvarras            | 9. Trimmipea         |
| 5. Ajamivõll                 | 10. Terahoidik       |

### Dalių aprašymas – 10–13 pav.

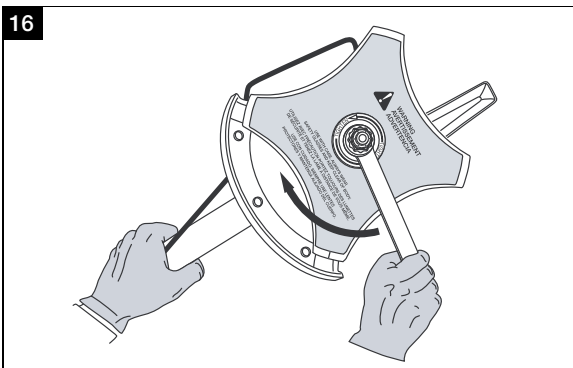
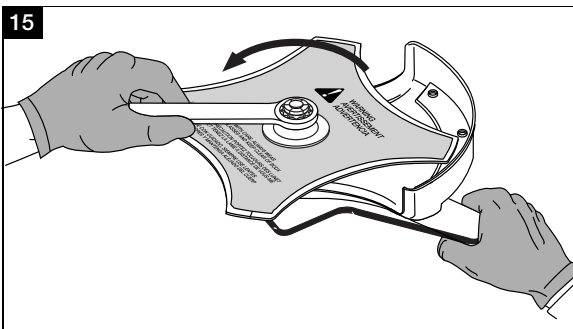
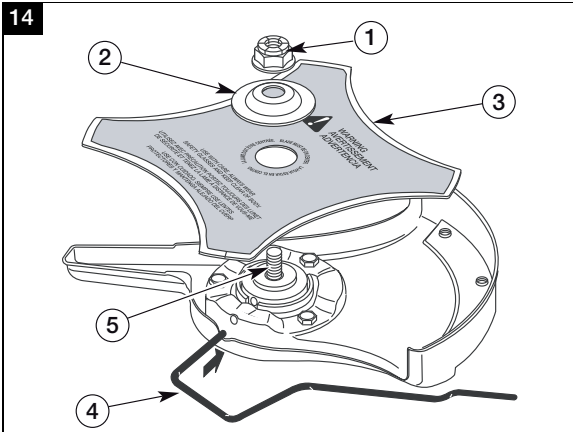
- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. Pjovimo antgalio apsauginis skydelis | 6. Pavaros veleno korpusas   |
| 2. Varžtai                              | 7. Išdroža blokavimo strypui |
| 3. Apsauginio skydelio tvirtinimas      | 8. Veleno įdėklo anga        |
| 4. Blokavimo strypas                    | 9. Pjovimo antgalis          |
| 5. Pavaros velenas                      | 10. Peilio laikiklis         |

### Detalų apraksts – 10–13. att.

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Griezējuzliktņa aizsargvairogs | 6. Primārās vārpstas korpus      |
| 2. Skrūves                        | 7. Drošības stieņa sprauga       |
| 3. Aizsargvairoga nostiprinājums  | 8. Vārpstas starpdetaļas caurums |
| 4. Drošības stienis               | 9. Griezējuzliktnis              |
| 5. Primārā vārpsta                | 10. Asmens nostiprinājums        |

### Опис на деловите – сл. 10–13

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Заштитен лим на додатокот за режење | 6. Куќиште на погонското вратило |
| 2. Завртки                             | 7. Отвор за заштитната шипка     |
| 3. Носач на заштитниот лим             | 8. Отвор за клинот на вратилото  |
| 4. Заштитна шипка                      | 9. Додаток за режење             |
| 5. Погонско вратило                    | 10. Држач на нож                 |



#### Opis delova – sl. 14–16

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Navrtka           | 4. Sigurnosna šipka          |
| 2. Držač sečiva      | 5. Kucište pogonskog vratila |
| 3. Sečivo za rezanje |                              |

#### Описание деталей – рис. 14–16.

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Гайка             | 4. Стопорный стержень |
| 2. Фиксирующая шайба | 5. Вал                |
| 3. Режущий нож       |                       |

#### Описание на частите – фиг. 14–16

- |                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| 1. Гайка              | 4. Предпазен лост            |
| 2. Държач на острието | 5. Корпус на задвижващия вал |
| 3. Режещо острие      |                              |

#### Osade kirjeldus – joon. 14–16

- |               |                      |
|---------------|----------------------|
| 1. Mutter     | 4. Lukustusvarras    |
| 2. Terahoidik | 5. Ajamivõlli korpus |
| 3. Lõiketera  |                      |

#### Dalių aprašymas – 14–16 pav.

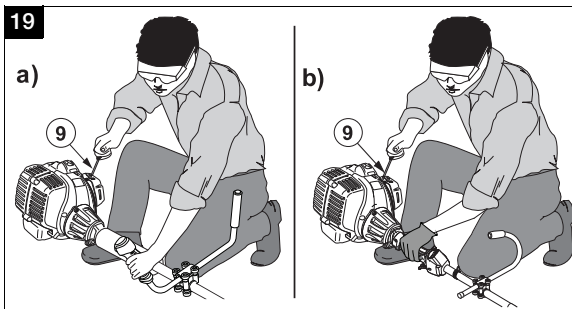
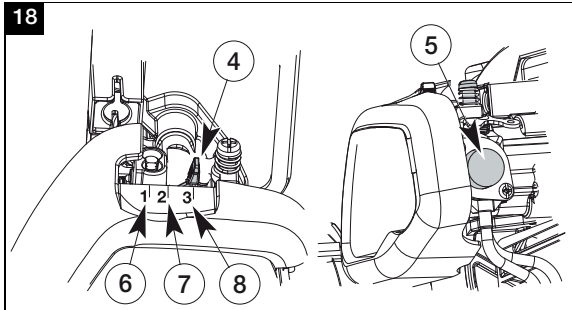
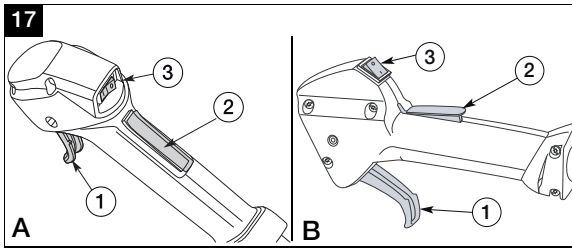
- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Veržlė           | 4. Blokavimo strypas       |
| 2. Peilio laikiklis | 5. Pavaros veleno korpusas |
| 3. Peilis           |                            |

#### Detalų apraksts – 14.– 16. att.

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Uzgrieznis            | 4. Drošības stienis         |
| 2. Asmens nostiprinājums | 5. Primārās vārpstas korpus |
| 3. Griezējasmens         |                             |

#### Опис на деловите – сл. 14–16

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. Навртка       | 4. Заштитна шипка   |
| 2. Држач на нож  | 5. Погонско вратило |
| 3. Нож за режење |                     |



**Opis delova – sl. 17–19**

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Poluga za gas                                 | 6. Radni položaj (3) *          |
| 2. Utvrđivač poluge za gas *                     | 7. Poluga prigušivača vazduha * |
| 3. Prekidač za paljenje                          | 8. Usisna pumpa/ ručna pumpa    |
| 4. Maksimalni položaj prigušivača vazduha (1) *  | 9. Uže startera                 |
| 5. Srednji međupoložaj prigušivača vazduha (2) * |                                 |

\* Zavisno od izvedbe

**Описание деталей – рис. 17–19**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Рычаг управления дроссельной заслонкой                  | 5. Положение воздушной заслонки: «Частично закрыта» (2) *  |
| 2. Фиксатор рычага управления дроссельной заслонкой *      | 6. Положение воздушной заслонки: «Полностью открыта» (3) * |
| 3. Выключатель зажигания заслонкой.                        | 7. Рычаг управления воздушной заслонкой *                  |
| 4. Положение воздушной заслонки: «Полностью закрыта» (1) * | 8. Кнопка ручной подкачки топлива / праймер                |
|  | 9. Тросик startera   |

\* В зависи мости от исполнения

**Описание на частите – фиг. 17–19**

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Лост на газта                         | 6. Работно положение (3) *  |
| 2. Фиксатор на лоста на газта *          | 7. Лост на смукача *        |
| 3. Шалтер за запалване                   | 8. Смукателна помпа/ пример |
| 4. Пълен смукач (1) *                    | 9. Въже на startera         |
| 5. Полусмукач – междинно положение (2) * |                             |

\* В зависи мост от изпълнението

**Osade kirjeldus – joon. 17–19**

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Gaasihoob                                  | 6. Tööasend (3) *   |
| 2. Gaasihoova lukk *                          | 7. Õhuklapi hoob *  |
| 3. Süütelüliti                                | 8. Täitepump/primer |
| 4. Õhuklapp kinni (1) *                       | 9. Starterinöör     |
| 5. Õhuklapp poolkinni, vahepealne asend (2) * |                     |

\* Sõltuvalt mudelist

**Dalių aprašymas – 17–19 pav.**

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė                | 5. Tarpinė sklendės padėtis (2) *     |
| 2. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės fikсаторius * | 6. Darbo padėtis (3) *                |
| 3. Uždegimo jungiklis  | 7. Oro sklendės valdymo svirtis *     |
| 4. Visiškai uždaryta sklendė (1) *                           | 8. Įleidžiamasis siurblys/paleidiklis |
|  | 9. Starterio paleidimo lynas          |

\* Priklausomai nuo modelio

**Detalų apraksts – 17–19. att.**

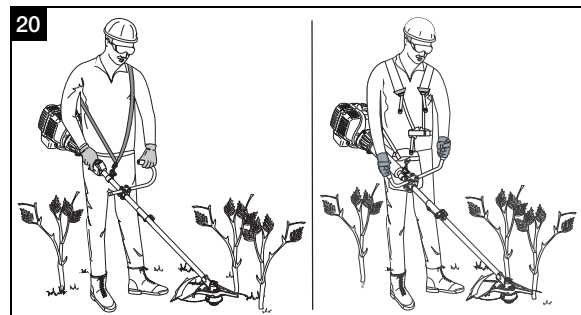
- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Akseleratora svira              | 5. Vidēja droseles starpozīcija (2) * |
| 2. Akseleratora sviras fikсаторs   | 6. Darba režīma pozīcija (3) *        |
| 3. Aizdedzes slēdzis               | 7. Droseles svira *                   |
| 4. Pilnīga droseles pozīcija (1) * | 8. Uzsūcējsūknis/sūknītis             |
|                                    | 9. Palaiðes trosē                     |

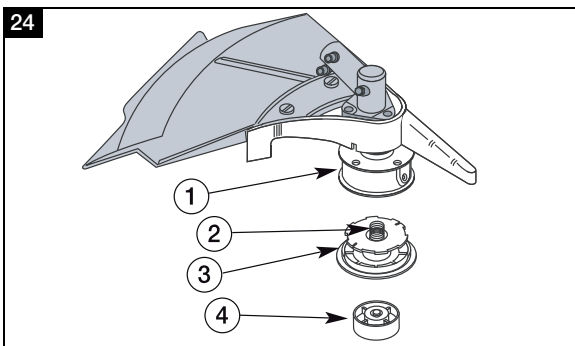
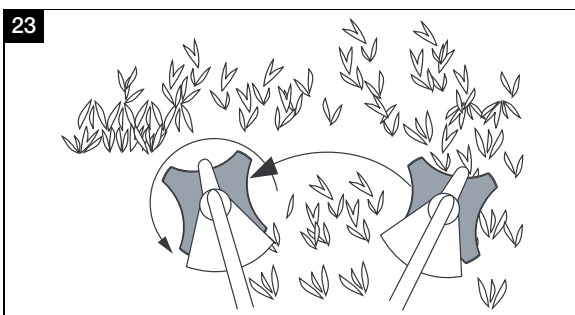
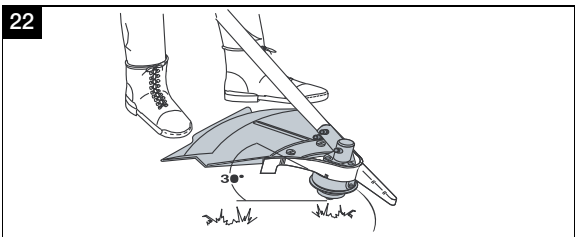
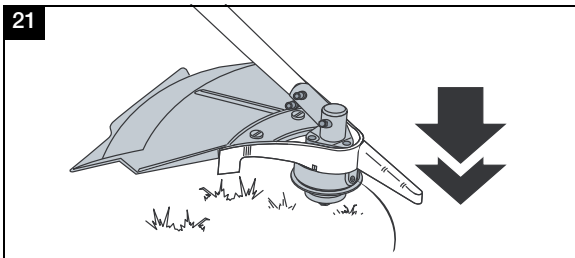
\* Atkarībā no modeļa

**Опис на деловите – сл. 17–19**

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Рачка за гас                                      | 6. Работна положба (3) *        |
| 2. Фиксирање на рачка за гас *                       | 7. Рачка за саух *              |
| 3. Прекинувач за палење                              | 8. Пумпа за вшмукување/ праймер |
| 4. Положба за полн саух (1) * 9. Сајла за стартување |                                 |
| 5. Положба за половина саух (2) *                    |                                 |

\* Зависно од изведба





**Opis delova – sl. 24–26**

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Kućište kalema | 4. Pritisno dugme        |
| 2. Opruga         | 5. Zupci za učvršćivanje |
| 3. Kalem          |                          |

**Описание деталей – рис. 24–26.**

- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1. Корпус катушки с триммерной леской | 3. Шпулька           |
| 2. Пружина                            | 4. Головка катушки   |
|                                       | 5. Фиксирующие зубцы |

**Описание на частите – фиг. 24–26**

- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Корпус на бобината | 4. Копче           |
| 2. Пружина            | 5. Фиксиращи зъбци |
| 3. Бубина             |                    |

**Osade kirjeldus – joon. 24–26**

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1. Pooli korpus | 4. Vajutusnupp |
| 2. Vedru        | 5. Hambad      |
| 3. Pool         |                |

**Dalių aprašymas – 24–26 pav.**

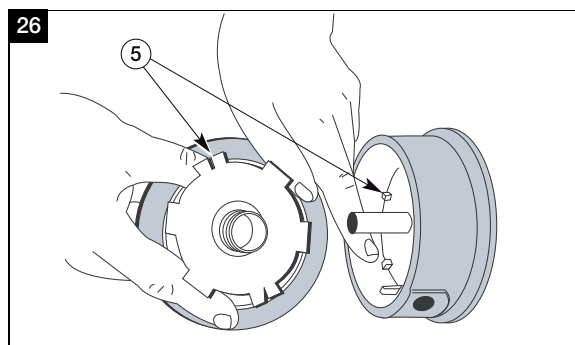
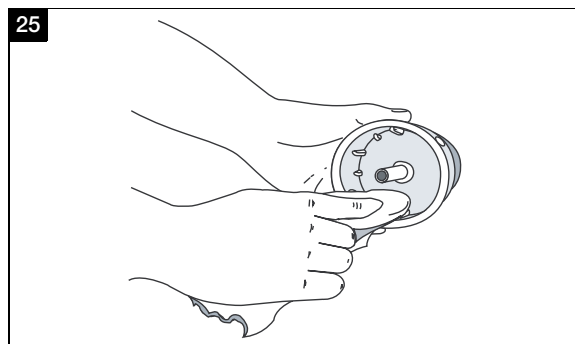
- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Ritės korpusas | 4. Išgaubta rankenėlė    |
| 2. Spyruoklė      | 5. Jungiamieji krumpliai |
| 3. Ritė           |                          |

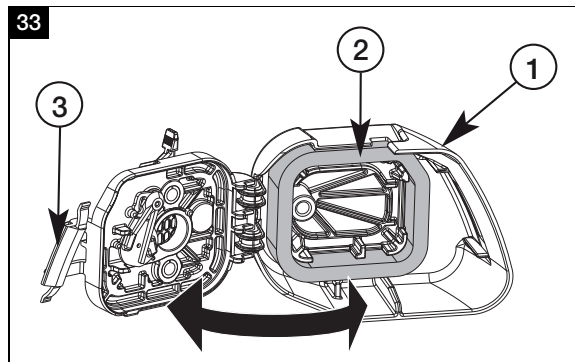
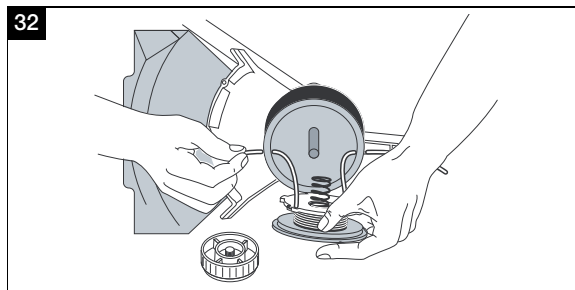
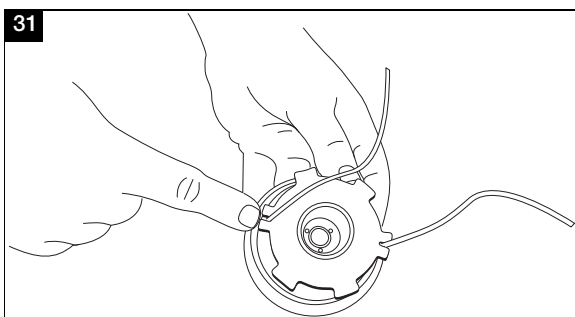
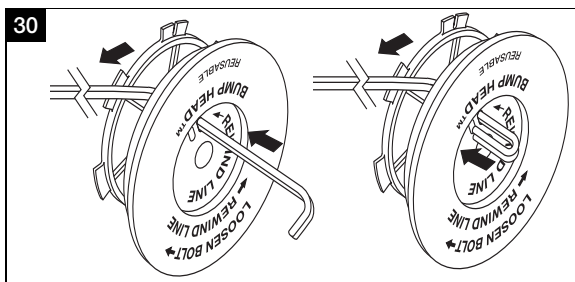
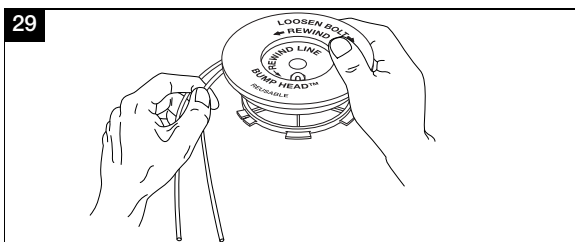
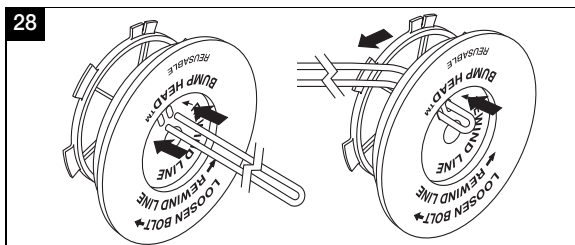
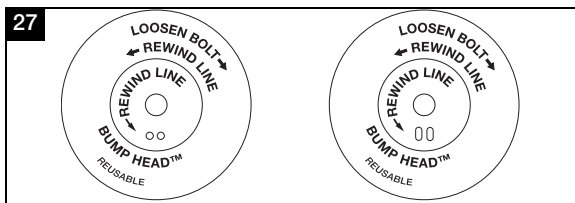
**Detalų apraksts – 24.–26. att.**

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1. Spoles korpusis | 4. Pieskārienpoga |
| 2. Atspere         | 5. Sazobes zobi   |
| 3. Spole           |                   |

**Опис на деловите – сл. 24–26**

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Куќиште на намотка | 4. Копче за потчукнување |
| 2. Пружина            | 5. Запци за влешитување  |
| 3. Намотка            |                          |





**Opis delova – sl. 33**

1. Poklopac vazdušnog filtra
2. Vazdušni filtar
3. Pričvrsna vezica

**Описание деталей – рис. 33**

1. Крышка воздушного фильтра
2. Воздушный фильтр
3. Фиксатор фильтра

**Описание на частите – фиг. 33**

1. Капак на въздушни филтър
2. Въздушен филтър
3. Дръжка филтър

**Osade kirjeldus – joon. 33**

1. Õhufiltri kaas
2. Õhufilter
3. Kinnitusaas

**Dalių aprašymas – 33 pav.**

1. Oro filtro dangtelis
2. Oro filtras
3. Laikančioji tvarslė

**Detalju apraksts – 33. att.**

1. Gaisa filtra vāks
2. Gaisa filtrs
3. Turētājsaistēnis

**Опис на деловите – сл. 33**

1. Капак на филтер
2. Филтер за въздух
3. Јазиче за држење за воздух

### Opis delova – sl. 37–38

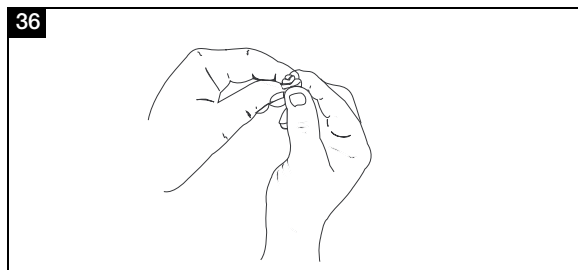
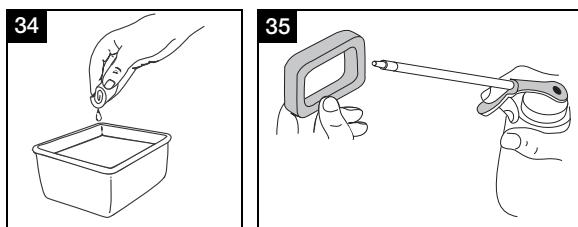
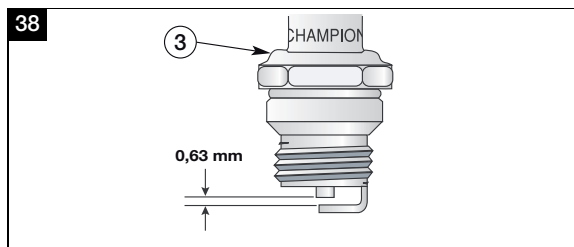
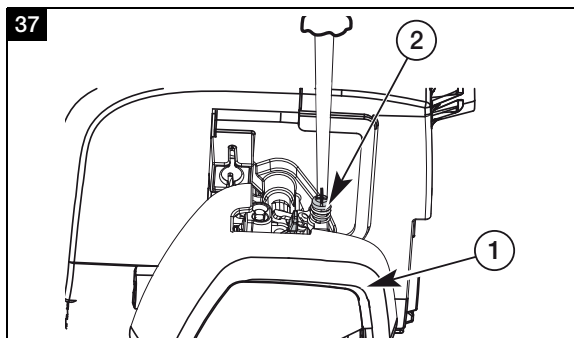
1. Poklopac vazdušnog filtra
2. Regulator broja obrtaja pri praznom hodu
3. Svećica za paljenje

### Описание деталей – рис. 37–38

1. Крышка воздушного фильтра
2. Винт регулировки холостого хода
3. Свеча зажигания

### Описание на частите – фиг. 37–38

1. Капак на въздушния филтър
2. Регулатор на оборотите на празен ход
3. Запалителна свещ



### Osade kirjeldus – joon. 37–38

1. Õhufiltri kaas
2. Tühikäigupöörete regulaator
3. Süüteküünal

### Dalių aprašymas – 37–38 pav.

1. Oro filtro dangtelis
2. Tuščiosios eigos reguliavimo varžtas
3. Uždegimo žvakė

### Detalų apraksts – 37.–38. att.

1. Gaisa filtra vaks
2. Apgriezienu skaita tukšgaitā regulators
3. Aizdedzes svece

### Опис на деловите – сл. 37–38

1. Капак на филтер
2. Регулатор на вртежи во празен од
3. Свеќичка за палење

Выпишите и сохраните все данные, имеющиеся на идентификационной табличке.

Идентификационная табличка прикрепляется на двигателе изделия.

Данная информация является важной при заказе запасных частей, эксплуатации изделия и проведения технического обслуживания в уполномоченном сервисном центре.


## Для Вашей безопасности

### Используйте изделие по его назначению

Изделие применяется

- в соответствии с техническими характеристиками и с учетом обеспечения требований правил техники безопасности, приведенных в Руководстве по эксплуатации,
- для работы в саду,
- для подравнивания краев газона, скашивания травы на небольших участках и в труднодоступных местах, например, под кустарниками,
- для скашивания сорной травы и мелкого кустарника.

Использование изделия для любых других целей является нарушением Руководства по эксплуатации. Пользователь несет ответственность за причинение травм посторонним лицам и повреждение их имущества, возникших в результате неправильной эксплуатации изделия.

Пользуйтесь только исправным изделием.

Пользователь несет ответственность за причинение травм посторонним лицам и повреждение их имущества, возникших в результате неправильной эксплуатации изделия.

## Основные правила техники безопасности

### Перед работой

- Перед работой внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с работой и использованием изделия.
- Не работайте с изделием в состоянии утомления, болезни, а также, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медицинских препаратов.
- Запрещается пользоваться изделием лицам, не достигшим 16 летнего возраста, а также лицам, которые не ознакомились с Руководством по эксплуатации.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте изделие на отсутствие повреждений. Не пользуйтесь изделием до тех пор, пока повреждения не будут полностью устранены. Проверьте наличие утечек топливной смеси. Для предотвращения получения травм пользователем, посторонними лицами, а также поломки, проверьте правильность установки и надежность крепления всех элементов изделия, особенно катушки с триммерной леской и режущего ножа. Убедитесь в правильном расположении и установке защитного кожуха. Несоблюдение этих требований может привести к получению серьезных травм оператором, посторонними лицами, а также поломки изделия. Несоблюдение этих требований может привести к получению серьезных травм оператором, посторонними лицами, а также поломки изделия.

- Используйте триммерную леску только диаметром 2,41 мм. Запрещается использовать в качестве режущего элемента армированную леску, провода, тросы и т.д. Нарушение данного предписания может привести к поломке изделия и созданию опасной ситуации.
- Остерегайтесь возможных травм головы, рук и ног.
- Выжмите рычаг управления дроссельной заслонкой и убедитесь, что он автоматически возвращается в первоначальное положение. Перед работой проведите требуемые регулировки или ремонт.
- Тщательно проверяйте территорию, на которой будет осуществляться работа. Удалите посторонние предметы (камни, стекло, гвозди, провода, пружины и т. д.), которые могут попасть под триммерную леску или лезвие режущего ножа и быть отброшенными при работе изделия. Убедитесь, что в районе предполагаемой работы нет детей, посторонних лиц и животных. Убедитесь, что на расстоянии 15 м. от места предстоящих работ нет посторонних лиц и животных, т.к. они могут получить травмы в результате выбрасывания посторонних предметов из-под рабочего органа. Наблюдающие за процессом работы лица должны надевать защитные очки. Остановите двигатель при приближении к Вам посторонних лиц.

## Основные правила техники безопасности

### При работе с бензиновыми триммерами

**Внимание:** Бензин очень горюч, а его пары взрывоопасны. Поэтому соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Храните топливную смесь (бензина с маслом) только в специальных канистрах, предназначенных для хранения химически активных веществ.
- Не создавайте источников воспламенения над разлитой топливной смесью. Не запускайте двигатель до полного испарения остатков топливной смеси с его поверхности.
- Перед заправкой топливной смесью остановите двигатель и дайте ему остыть. Никогда не открывайте крышку топливного бака и не доливайте топливную смесь при работающем или горячем двигателе. Не работайте с изделием без установленной крышки топливного бака. Крышку топливного бака открывайте осторожно для выравнивания давления внутри и снаружи топливного бака.
- Подготовьте топливную смесь и залейте ее в топливный бак в чистом, хорошо проветриваемом месте, на расстоянии от источников искр и огня. После остановки двигателя медленно открутите крышку топливного бака. Не курите при работе с бензином. Перед запуском двигателя удалите остатки пролитой топливной смеси ветошью.
- Перед запуском двигателя переместите изделие на расстояние не менее 10 м. от места заправки его топливной смесью. Не курите, держитесь на расстоянии от источников искр и огня.

### При работе

- Не запускайте двигатель внутри закрытых помещений. Выхлопные газы содержат угарный газ, который опасен для здоровья. Работайте только на открытом воздухе.
- Используйте защитные очки и наушники для защиты органов слуха при работе. При работе в пыльных условиях используйте защитную маску (респиратор). Рекомендуется работать в рубашке с длинными рукавами.
- Надевайте прочную обувь на резиновой подошве. Запрещается работать босиком и в открытой обуви. Рекомендуется использовать перчатки и длинные брюки.
- Защитный кожух всегда должен быть установлен при использовании изделия с катушкой с триммерной леской. Два конца триммерной лески должны быть выпущены на максимально разрешенную длину из отверстий катушки с триммерной леской. Концы триммерной лески не должны выступать за пределы защитного кожуха.

- Изделие оборудовано сцеплением. Поэтому, при работе двигателя на холостых оборотах катушка с триммерной леской или режущий нож (рабочий орган) не должны вращаться. Если рабочий орган вращается на холостых оборотах, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
- Перед запуском двигателя изделия убедитесь, что триммерная леска/режущий нож не контактируют с посторонними предметами.
- Отрегулируйте положение рукоятки управления для обеспечения максимального удобства при работе.
- Убедитесь, что при запуске двигателя катушка с триммерной леской или режущий нож не касаются обрабатываемой поверхности.
- Используйте изделие только в светлое время суток или при хорошем искусственном освещении.
- Во избежание случайных запусков двигателя, будьте внимательны в момент вытягивания тросика стартера. Во время запуска двигателя пользователь и изделие должны находиться в устойчивом положении. Следуйте инструкциям, описанным в разделе Запуск двигателя.
- Пользуйтесь только исправным изделием. Применяйте изделие только по его основному назначению.
- Не отступайте далеко от изделия. Всегда находитесь в устойчивом положении.
- Всегда крепко удерживайте рукоятки управления двумя руками. В процессе работы всегда держите изделие только двумя руками за переднюю и заднюю рукоятки.
- Если изделие комплектуется плечевым ремнем, то при работе его необходимо использовать.
- Располагайте руки, лицо и ноги на расстоянии от движущихся частей. Категорически запрещается прикасаться к катушке с триммерной леской или режущему ножу при работе изделия или пытаться их остановить.
- Запрещается прикосновение к двигателю или глушителю. Во время работы эти части нагреваются до высокой температуры. Эти части в процессе работы сильно нагреваются и остаются горячими некоторое время после остановки двигателя.
- Запрещается устанавливать обороты вращения вала двигателя, превышающие необходимые для скашивания травы, а также работать при больших оборотах вращения вала двигателя без нагрузки на рабочий орган.
- Всегда останавливайте двигатель при перерывах в работе или при переходе с одного обрабатываемого участка на другой.



## Основные правила техники безопасности

- При ударах о посторонние предметы немедленно остановите двигатель и проверьте изделие на наличие повреждений. Не применяйте изделие с поврежденными или отсутствующими частями и комплектующими.
- Всегда останавливайте двигатель изделия перед обслуживанием, ремонтом, заменой катушки с триммерной леской или режущего ножа. Отсоедините высоковольтный провод от свечи зажигания.
- Используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные фирмой-изготовителем. Оригинальные запасные части можно приобрести в уполномоченном сервисном центре.
- Использование неоригинальных запасных частей и принадлежностей может привести к серьезным травмам пользователя и повреждениям изделия. В противном случае, пользователь может получить серьезную травму и произойти повреждение изделия. В этом случае изделие снимается с гарантийного обслуживания.
- Очищайте изделие сразу после работы. Остатки скошенной травы или другие предметы могут остаться между катушкой с триммерной леской или режущим ножом и защитным кожухом.
- Для уменьшения опасности пожара заменяйте неисправный глушитель. Очищайте поверхность двигателя и глушителя от остатков травы, следов смазки и углеродных отложений.
- Ремонт и техническое обслуживание должны производиться квалифицированными специалистами уполномоченного сервисного центра.
- Во время работы возможно возникновение отдачи при контакте режущего ножа с твердыми посторонними предметами. В этом случае может произойти потеря контроля над изделием. Возникновению отдачи способствует погнутый или тупой режущий нож. В труднодоступных для обзора местах возникновение такой ситуации более вероятно.
- При использовании режущего ножа толщина скашиваемой травы или мелкого кустарника не должна превышать 12,7 мм, в противном случае может ощущаться резкая отдача.
- Запрещается предпринимать попытки остановки вращающегося режущего ножа.
- Существует опасность получения травм острой поверхностью режущего ножа при его вращении. Будьте предельно внимательны до момента полной остановки ножа.
- Не используйте высокие обороты двигателя если не производите скашивание.
- При случайном ударе режущим ножом в процессе работы о посторонний предмет немедленно остановите двигатель и проверьте изделие на наличие повреждений. Последующий запуск двигателя проводите только после устранения всех повреждений. Категорически запрещается использовать изделие с согнутыми, тупыми или имеющими трещины режущими ножами. Замените погнутый, деформированный, треснувший или сломанный режущий нож на новый.
- Запрещается затачивать режущий нож. Заточка режущего ножа может привести к его изгибу и разбалансировке. Это может привести к серьезным травмам. Замените тупой режущий нож.

### Время работы

Выполняйте указания, приведенные в национальных/ коммунальных предписаниях относительно времени суток, в течение которого разрешается пользоваться изделием (при необходимости обратитесь за информацией в соответствующую организацию).

### При работе с режущим ножом (в зависимости от модели)

- Перед использованием изделия с режущим ножом внимательно прочитайте требования данного раздела.
- Рукоятка управления всегда должна находиться между пользователем и рабочим органом.
- Категорически запрещается поднимать вращающийся режущий нож на высоту более 76 см от поверхности земли.

### После работы

- Для очистки режущего ножа изделия от загрязнений используйте любые домашние чистящие средства. Для предотвращения появления ржавчины смажьте режущий нож машинным маслом.
- Храните режущий нож в месте недоступном для посторонних.

# Основные правила техники безопасности

## Дополнительная информация

- Запрещается хранить изделие с топливной смесью в топливном баке в закрытых помещениях, вблизи источников искр и огня.
- Перед хранением и транспортированием двигатель изделия должен полностью остыть. При перевозке надежно закрепите изделие.
- Храните изделие в сухом закрытом месте, недоступном для посторонних лиц и детей. Храните изделие в недоступном для детей месте.
- Запрещается погружать изделие в воду, поливать его водой или другой жидкостью. Рукоятки должны быть чистыми и сухими. Очищайте изделие после каждого использования и соблюдайте все инструкции по очистке и хранению.

- Утилизируйте бензин, масло и другие отходы в соответствии с установленными правилами.
- Сохраните данное Руководство в течение всего времени эксплуатации изделия. Используйте Руководство для обучения других пользователей. При смене владельца передайте Руководство вместе с изделием.

**Сохраните данное Руководство в течение всего времени эксплуатации изделия.**

## Предупреждающие символы

На корпусе изделия крепятся наклейки с различными символами (пиктограммами), имеющими следующие значения. Прочитайте Руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с информацией по правилам техники безопасности, сборке, работе, обслуживанию и ремонту.

### Символ      Значение



#### Предупреждающий символ

Будьте внимательны! Указывает на опасность и повышенное внимание. Может быть использован в сочетании с другими предупреждающими символами или пиктограммами.



#### Предупреждение/Прочитайте Руководство по эксплуатации!

Прочитайте Руководство по эксплуатации и следуйте всем предупреждениям и мерам безопасности. Несоблюдение этих предписаний может привести к получению травм пользователем или окружающими лицами при работе с изделием. Прочитайте Руководство по эксплуатации и следуйте всем предупреждениям и мерам.



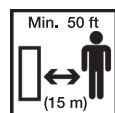
#### Защитные средства глаз и органов слуха.

**Внимание:** Выбрасываемые из-под рабочего органа посторонние предметы могут привести к травме глаз, а шум работающего двигателя – к ухудшению слуха. При работе с изделием необходимо надевать средства для защиты глаз и органов слуха.



#### Средства для защиты головы

**Внимание:** Возможно получение травм при падении посторонних предметов на голову. При работе используйте средство для защиты головы.



#### Не допускать посторонних людей

**Внимание:** Посторонние лица, особенно дети, а также домашние животные, должны находиться на расстоянии не менее 15 м. от работающего изделия.

# Основные правила техники безопасности

Символ      Значение



## Бензин

Всегда используйте чистый, свежий, неэтилированный бензин для приготовления топливной смеси.



## Масло

Используйте масло, рекомендованное Руководством по эксплуатации.



## Выбрасываемые из-под рабочего органа предметы и вращающиеся части изделия могут привести к получению серьезных травм

**Предупреждение:** получения травм выбрасываемыми из-под рабочего органа твердыми предметами в результате контакта с вращающейся триммерной леской или режущим ножом. Располагайте руки и ноги в стороне от вращающейся катушки с триммерной леской и режущего ножа.



## Выключатель зажигания

Положение ON/START («Включено»)



## Выключатель зажигания

Положение OFF/STOP («Выключено»)



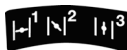
## Внимание! Горячая поверхность

Во избежание получения ожогов не прислоняйтесь к глушителю, двигателю и редуктору во время работы. Вы можете получить ожог. Эти части остаются горячими некоторое время после окончания работы.



## Острый нож

**Внимание:** На защитном кожухе установлен острый нож ограничителя длины триммерной лески. Во избежание серьезных травм запрещается дотрагиваться до ножа ограничителя длины триммерной леской.



## Положение рычага воздушной заслонки карбюратора

- 1 • Полностью закрыта.
- 2 • Частично закрыта.
- 3 • Полностью открыта.



## Максимальные обороты работы двигателя

Запрещается использовать изделие при оборотах двигателя, превышающих максимально допустимые.



## Защитные средства для рук и ног

При работе используйте прочную обувь и защитные перчатки.



- **Применение топлива спецификации E85 запрещено.**

Применение топлива спецификации E85 (содержание этанола >15%) может вывести двигатель из строя. Применение неразрешенного топлива приводит к прекращению действия гарантии.



# Инструкция по сборке

## Установка и регулировка рукоятки управления

1. Расположите рукоятку управления между верхней и средней частями крепления (см. рис. 1).
2. Удерживая все три части крепления вместе, вставьте четыре (4) винта в отверстия верхней и средней частей крепления.

**Примечание:** Отверстия в верхней и нижней частях крепления будут совмещены только при правильной сборке изделия.

3. Расположите верхнее и среднее крепления, а также рукоятку управления, над штангой. Нижняя часть крепления расположена с нижней стороны штанги.
4. Удерживайте пальцами руки шестигранные гайки в пазах нижней части крепления. Наживите болты на гайки при помощи крестовой отвертки (в комплект поставки не входит). Для регулировки положения рукоятки управления не следует сильно затягивать винты крепления.
5. Удерживая изделие в рабочем положении (см. рис. 20), установите рукоятку управления в положение, обеспечивающее максимальное удобство при работе.
6. Затяните винты крепления рукоятки управления до момента ее надежной фиксации.

## Крепление и регулировка плечевого ремня/ременной системы (в зависимости от модели)

### Одинарный плечевой ремень

1. Пропустите конец ремня через центральную прорезь пряжки (см. рис. 3).
2. Вставьте конец ремня во вторую прорезь пряжки.
3. Зацепите крючком за хомут для крепления плечевого ремня (см. рис. 4), расположенный на штанге. Отрегулируйте длину ремня (см. рис. 5).

### Ременная система (двойной плечевой ремень)

1. Разместите ременную систему на плечах.
2. Застегните застежку поясного ремня. При необходимости отрегулируйте ширину (см. рис. 6a).
3. Отрегулируйте длину/ширину плечевого и поясного ремня (см. рис. 6a).
4. Крючок ременной системы вставьте в хомут для крепления, расположенный на изделии, и установите длину навесной прокладки в удобном для Вас положении (см. рис. 6b).

## Использование системы EZ-Link™ (в зависимости от модели)

**Примечание:** Для удобства снятия и установки дополнительных насадок расположите изделие на ровной поверхности.

## Отсоединение нижней штанги с рабочим органом или с дополнительной насадкой

1. Ослабьте зажимную рукоятку (см. рис. 6), откручивая ее против часовой.
2. Нажмите фиксирующую кнопку (см. рис. 7) и удерживайте ее в этом состоянии.
3. Удерживая верхнюю штангу одной рукой, отсоедините нижнюю штангу с рабочим органом или с дополнительной насадкой (см. рис. 8).

## Установка нижней штанги с рабочим органом или с дополнительной насадкой (в зависимости от модели)

1. Ослабьте зажимную рукоятку (рис. 7), откручивая ее против часовой стрелки.
2. Совместите нижнюю штангу с верхней штангой (см. рис. 8). При этом фиксирующая кнопка должна зафиксироваться (защелкнуться) в отверстии соединительной муфты.

**Примечание:** Для облегчения установки совместите фиксирующую кнопку с направляющей фиксирующей кнопки (см. рис. 7) соединительной муфты.

3. Затяните зажимную рукоятку, закручивая ее по часовой стрелке (см. рис. 9). Перед работой всегда проверяйте затяжку зажимной рукоятки соединительной муфты.

## Снятие и установка защитного кожуха (в зависимости от модели)

При использовании изделия с режущим ножом защитный кожух необходимо снять.

Для снятия защитного кожуха используйте шлицевую отвертку. Открутите три (3) винта крепления защитного кожуха к суппорту (см. рис. 10). Сохраните снятые детали для дальнейшего использования.

Установите защитный кожух при использовании изделия с катушкой с триммерной леской.

Для установки защитного кожуха прикрепите его к суппорту с помощью трех (3) винтов. Надежно затяните винты, используя шлицевую отвертку (см. рис. 10).

## Инструкция по сборке

### Снятие катушки с триммерной леской и установка режущего ножа (в зависимости от модели)

**Предупреждение:** Для удобства снятия и установки режущего ножа или катушки с триммерной леской расположите изделие на ровной поверхности.

### Снятие катушки с триммерной леской.

**Примечание:** Вначале установите режущий нож в защитный чехол.

1. Совместите отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора. Вставьте стопорный стержень в отверстие чашки редуктора (см. рис. 11).
2. Вставьте стопорный стержень в отверстие чашки редуктора (см. рис. 12).
3. Удерживая стопорный стержень, открутите катушку с триммерной леской, поворачивая ее по часовой стрелке (см. рис. 13). Сохраните катушку для дальнейшего использования.

### Установка режущего ножа

4. Снимите защитный кожух с изделия (см. раздел «Снятие и установка защитного кожуха»).
5. Установите режущий нож на ступицу вала (см. рис. 14).
6. Отцентрируйте режущий нож на ступице вала (см. рис. 14).
7. Убедитесь, что режущий нож отцентрирован и ровно лежит на ступице вала.
8. Совместите отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора (см. рис. 11).
9. Установите фиксирующую шайбу и гайку на вал (см. рис. 14). Убедитесь в правильности установки режущего ножа.
10. Удерживая стопорный стержень одной рукой, затяните гайку гаечным ключом, вращая его против часовой стрелки (см. рис. 15). При использовании моментного ключа момент затяжки должен быть 37 Нм
- При отсутствии моментного ключа используйте разводной (гаечный) ключ 5/8. Затягивайте гайку до тех пор, пока фиксирующая шайба плотно не прижмется к режущему ножу. Затягивайте гайку до тех пор, пока фиксирующая шайба плотно не прижмется к режущему ножу, а затем дополнительно дотяните гайку на  $\frac{1}{4}$ - $\frac{1}{2}$  оборота против часовой стрелки (см. рис. 15).
11. Извлеките стопорный стержень.
12. Извлеките режущий нож из защитного чехла.

### Снятие режущего ножа и установка катушки с триммерной леской (в зависимости от модели)

### Снятие режущего ножа.

1. Установите режущий нож в защитный чехол.
2. Совместите отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора. Вставьте стопорный стержень в отверстие чашки редуктора (см. рис. 11).
3. Вставьте стопорный стержень в отверстие чашки редуктора (см. рис. 12).
4. Удерживая стопорный стержень одной рукой, открутите гайку крепления ножа, поворачивая ее по часовой стрелке, используя разводной (гаечный) ключ 5/8 (см. рис. 16).
5. Снимите гайку, шайбу и режущий нож. Сохраните режущий нож и гайку для дальнейшего использования. Храните режущий нож в месте недоступном для детей.

### Установка катушки с триммерной леской.

6. Совместите отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора. Вставьте стопорный стержень в отверстие чашки редуктора (см. рис. 11). Установите фиксирующую шайбу на вал плоской стороной к ступице вала (см. рис. 13). Накрутите катушку с триммерной леской на вал, поворачивая ее против часовой стрелки. Затяните катушку усилием руки.

**Примечание:** Для правильной работы катушки с триммерной леской необходимо правильно установить на вал фиксирующую шайбу.

7. Извлеките стопорный стержень.
8. Установите защитный кожух. (см. раздел «Снятие и установка защитного кожуха»).

## Использование масла и бензина

### Рекомендуемый тип масла

Рекомендуется использовать высококачественное масло, предназначенное для 2-тактных двигателей с воздушным охлаждением, соответствующее классификации по API TC TSC-3 (с наличием маркировки «Для садовой техники с 2-х тактным двигателем»). При приготовлении топливной смеси используйте соотношение бензин/масло 40:1 (2,5 %).

### Рекомендуемый тип бензина

**Предупреждение:** В определенных условиях бензин является чрезвычайно горючим и взрывоопасным веществом.

- Заправку изделия топливной смесью производите только в хорошо проветриваемых помещениях и при выключенном двигателе. Не курите при заправке топливной смесью, держите все источники огня вдали от топливного бака или емкости с бензином.
- Не переполняйте топливный бак топливной смесью (топливная смесь не должна быть видна во впускном патрубке). После заполнения топливного бака убедитесь, что крышка топливного бака закрыта и надежно закручена.
- Во время заполнения топливного бака не проливайте топливную смесь. Пролитая топливная смесь или ее пары могут воспламениться. Если топливная смесь была пролита, вытрите насухо поверхность перед запуском двигателя.

- Принимайте меры для предотвращения продолжительного воздействия паров на кожу тела или от вдыхания.

Всегда используйте чистый, свежий, неэтилированный бензин (хранившийся не более 60 дней).

Октановое число минимум Аи 92

### Заправка топливной смесью

- Открутите крышку топливного бака.
- Залейте чистую, свежую топливную смесь в бак. Не переполнять бак топливной смесью!
- Плотно закрутите крышку на горловине топливного бака.
- Переместите изделие от места заправки или канистры с бензином примерно на 10 м перед запуском двигателя.

### Использование бензина и масла

Старая и/или приготовленная в неправильном соотношении топливная смесь является главной причиной неустойчивой работы двигателя, а также выхода его из строя. Убедитесь в том, что используете чистую, свежую топливную смесь. Строго следуйте рекомендациям Руководства по эксплуатации при выборе соотношения бензин/масло.

При приготовлении топливной смеси используйте соотношение бензин/масло 40:1 (2,5 %).

Не смешивайте бензин с маслом непосредственно в топливном баке изделия.

## Руководство по эксплуатации

### Запуск двигателя

**Примечание:** Двигатель оснащен системой Advanced Starting Technology™, которая значительно снижает усилия для запуска двигателя. Вы должны потянуть трос стартера до момента запуска двигателя. При этом нет необходимости резко тянуть за рукоятку троса стартера, при вытягивании нет сильного сопротивления ходу. Обратите внимание, что запуск стартера на двигателях с системой AST отличается от запуска на моделях, не оснащенных системой AST.

1. Смешайте бензин с маслом в требуемой пропорции. Залейте топливную смесь в топливный бак и закрутите крышку топливного бака. раздел «Использование бензина и масла».
2. Переверните выключатель зажигания в положение **ВКЛ. [I]** (см. рис. 17).

**Примечание:** В некоторых моделях переключатель находится всегда в положении **ВКЛ. [I]**.

---

**Примечание:** При запуске холодного двигателя, а так же после неудавшейся попытки запуска двигателя, нажмите на кнопку ручной подкачки топлива 20 раз.

---

3. Десять раз нажмите на кнопку ручной подкачки топлива, при этом сквозь резиновый колпачок кнопки ручной подкачки топлива должна просматриваться подкачиваемая топливная смесь. Топливная смесь должна просматриваться в резиновой кнопке (см. рис. 18). Если топливная смесь в резиновой кнопке не просматривается, дополнительно нажмите 3 или более раз до момента ее появления.

## Руководство по эксплуатации

### Для изделий с рычагом управления воздушной заслонкой

4. Переместите рычаг управления воздушной заслонкой в положение 1 (см. рис. 18).

**Примечание:** Убедитесь, что рычаг управления воздушной заслонкой установлен в положение «1» («Полностью закрыта»).

5. Установите изделие в горизонтальное положение, нажмите на фиксатор рычага и рычаг управления дроссельной заслонкой. Удерживайте в нажатом состоянии рычаг управления дроссельной заслонкой. Потяните ручку троса стартера **спокойными, равномерными движениями** 3 раз (см. рис. 19).
6. Переместите рычаг управления воздушной заслонкой в положение 2 (см. рис. 18).
7. Резко потяните шнур стартера от 1 до 5 раз для окончательного запуска двигателя (см. рис. 19).
8. Для прогрева двигателя удерживайте нажатым рычаг управления дроссельной заслонкой в течение 15–30 сек.

**Примечание:** Для прогрева двигателя и достижения максимальной скорости вращения может потребоваться больше времени при низких температурах окружающей среды.

**Примечание:** Устойчивая работа двигателя указывает на то, что он полностью прогрет.

9. После прогрева двигателя переведите рычаг управления воздушной заслонкой в положение 3 («Полностью открыта») (см. рис. 18). Изделие готово к использованию.

**Если...** двигатель работает неустойчиво, переместите рычаг управления воздушной заслонкой в положение «2» (см. рис. 18) для дальнейшего прогрева.

**Если...** двигатель не запускается, то повторите процедуру запуска, начиная с пункта 3–7.

**Если...** При запуске прогретого двигателя нет необходимости закрывать воздушную заслонку. Переведите выключатель в положение **ВКЛ. [I]** и рычаг управления воздушной заслонкой в положение 2.

**Если...** В случае переливания карбюратором топливной смеси для запуска двигателя переведите рычаг управления воздушной заслонкой в положение 3. Нажмите на рычаг управления дроссельной заслонкой, и энергично потяните за ручку троса стартера. Двигатель должен запуститься после трех (3) - восьми (8) попыток вытягиваний троса стартера.

### Для изделий, не оснащенных рычагом управления воздушной заслонкой

1. Вытяните тросик за рукоятку тросика стартера **энергичным движением до** момента запуска двигателя (см. рис. 19).

**Примечание:** В процессе запуска двигателя не нажимайте на рычаг управления дроссельной заслонкой.

2. Подождите 10–15 с после запуска двигателя перед нажатием на рычаг управления дроссельной заслонкой.

**Если...** двигатель не завелся, то повторите процедуру запуска.

### Остановка двигателя

1. Отпустите рычаг управления дроссельной заслонкой (см. рис. 17). Двигатель должен немного остыть, работая на холостых оборотах.
2. Установите переключатель (в зависимости от исполнения) в положении **ВЫКЛ. [0]** и удерживайте его в этом положении (в зависимости от исполнения) до тех пор, пока двигатель не выключится (см. рис. 17).

### Работа с изделием.

При работе с изделием займите устойчивое положение (см. рис. 20). Рекомендации:

- Используйте защитные очки и соответствующую одежду.
- Отрегулируйте длину плечевого ремня.
- Отрегулируйте положение рукоятки управления для обеспечения максимального удобства при работе.
- Располагайте изделие ниже уровня талии.
- Располагайте катушку с триммерной леской или режущий нож параллельно поверхности земли.

### Регулировка длины триммерной лески (в зависимости от модели)

В состав катушки с триммерной леской входит головка, которая позволяет выпускать триммерную леску без остановки двигателя. Для этого достаточно слегка ударить головкой по поверхности земли (см. рис. 21) при работе изделия на высоких оборотах.

**Примечание:** Всегда следите за выпущенной длиной триммерной лески. При уменьшении длины триммерной лески процесс скашивания травы становится более трудоемким.

После каждого удара головки по поверхности земли длина триммерной лески увеличивается приблизительно на 25 мм. Установленный на защитном кожухе нож ограничителя длины триммерной лески обеспечивает максимально допустимую длину триммерной лески.

Для повышения эффективности работы следует слегка ударить головкой по поверхности земли. При попытках проделать эту операцию в высокой или густой траве, двигатель изделия будет значительно снижать обороты и перегружаться.

Всегда обеспечивайте выпуск триммерной лески на максимально допустимую длину. При уменьшении длины триммерной лески процесс скашивания травы становится более трудоемким.

# Руководство по эксплуатации

**Примечание:** При работе запрещается опираться головкой на поверхность земли.

Некоторые причины повреждения триммерной лески:

- Запутывание лески в посторонних предметах
- В результате «усталости» лески
- При скашивании толстой травы или мелкого кустарника
- В результате контакта триммерной лески с твердыми объектами (стены, заборы).

## Меры по повышению эффективности работы

- Держите изделие таким образом, чтобы триммерная леска или режущий нож находились параллельно поверхности земли.
- Не перегружайте двигатель изделия. Косите кончиками триммерной лески, особенно вдоль стен домов. Косение всей длиной лески уменьшает эффективность работы и может привести к перегрузке двигателя.
- Для предупреждения преждевременного износа триммерной лески и дополнительной нагрузки на двигатель, скашивание травы высотой более 20 см следует производить в несколько заходов, сверху вниз.
- Для повышения эффективности работы скашивайте траву в сторону вращения катушки с триммерной леской, справа налево. Скошенная трава при этом отбрасывается в сторону от пользователя. Скошенная трава при этом отбрасывается в сторону от пользователя.
- Работайте с изделием аккуратно и без резких движений, используя движения вперед – назад или из стороны в сторону. Перемещение с изделием осуществляйте вперед и назад или из стороны в сторону. Скашивание коротких участков с травой увеличит эффективность работы.
- Рекомендуется скашивать сухую траву.

Расход триммерной лески зависит:

- От соблюдения рекомендаций по правильной работе с изделием;
- От типа скашиваемой травы;
- От типа местности, где происходит скашивание. Например, расход триммерной лески будет больше при скашивании травы вокруг фундаментов домов по сравнению со скашиванием вокруг деревьев.

## Декоративное скашивание травы

Декоративное скашивание выполняется путем удаления всей растительности вокруг деревьев, около столбов, заборов и т.д.

Для этого расположите катушку с триммерной леской под углом около 30 градусов по отношению к земле (см. рис. 22).

## Использование режущего ножа (в зависимости от модели)

Перед началом работы займите устойчивое положение (см. рис. 20). Руководствуйтесь разделом «Работа с изделием».

Советы по скашиванию травы при работе с режущим ножом:

- Для обеспечения эффективности работы.
- Займите устойчивое положение.
- Полностью выжмите рычаг управления дроссельной заслонкой перед началом скашивания. Наибольший эффект будет достигаться при работе на максимальных оборотах двигателя. При этом уменьшается вероятность поломки изделия в результате контакта режущего ножа с посторонними предметами.
- При скашивании поворачивайтесь из стороны в сторону.
- При временном прекращении работы всегда отпускайте рычаг управления дроссельной заслонкой.
- Для повышения эффективности работы скашивайте траву в сторону вращения режущего ножа справа налево.
- После поворота изделия обратно немного передвиньтесь вперед.
- Режущий нож имеет двухстороннюю режущую кромку. Если режущий нож затупился при работе, то его можно перевернуть.

Для уменьшения вероятности намотки посторонних предметов на режущий нож:

- При работе полностью выжимайте рычаг управления дроссельной заслонкой.
- Поворачивайте изделие справа налево (см. рис. 23).
- Избегайте попадания срезанной травы под режущий нож при движении изделия в обратную сторону.



## Техническое обслуживание и ремонт

**Внимание:** Перед проведением любых работ с изделием:

- Выключите двигатель.
- Дождитесь остановки всех вращающихся частей и полного охлаждения двигателя.
- Отсоедините высоковольтный провод свечи зажигания во избежание случайного запуска двигателя.

Ремонт и техническое обслуживание должны производиться квалифицированными специалистами уполномоченного сервисного центра.

По окончании сезона производите диагностику и обслуживание в уполномоченном сервисном центре.

### Установка триммерной лески (в зависимости от модели)

Данный раздел описывает два способа установки триммерной лески: Split-Line™ и обычный.

Используйте триммерную леску диаметром 2,41 мм. Использование триммерной лески большего диаметра может привести к перегреву и выходу из строя двигателя.

Триммерная леска может быть заменена двумя различными способами:

- намоткой триммерной лески на шпульку
- установкой новой шпульки с предварительно намотанной на нее триммерной леской

### Намотка триммерной лески на шпульку.

1. Удерживая корпус катушки одной рукой, отверните головку катушки, путем вращения ее по часовой стрелке (см. рис. 24). Осмотрите болт внутри нажимной головки катушки для того, чтобы убедиться в его свободном перемещении. Замените головку катушки, если она повреждена.
2. Извлеките шпульку из корпуса катушки. (см. рис. 24).
3. Отсоедините пружину от шпульки (см. рис. 24).
4. Используйте чистую ветошь для очистки шпульки, пружины, вала и внутренней поверхности в корпусе катушки (см. рис. 25).
5. Проверьте степень износа фиксирующих зубцов на шпульке и в корпусе катушки (см. рис. 26). При необходимости удалите заусенцы или замените корпус катушки и/или шпульку.

**Примечание:** Метод установки триммерной лески Split-Line™ применим только к шпулькам с овальными отверстиями.

Простой метод установки триммерной лески применим ко всем остальным типам шпулек. Для определения типа шпульки, установленной на вашем изделии, см. рис. 27.

**Примечание:** Всегда используйте триммерную леску требуемой длины. Если триммерная леска превышает допустимую длину, то могут возникнуть затруднения с ее выпуском.

### Простой метод установки триммерной лески (Про метод установки триммерной лески Split-Line™ Вы сможете прочесть начиная с пункта 8)

6. Возьмите около 7,3 м. новой триммерной лески. Сложите ее пополам и пропустите оба конца в отверстия шпульки (см. рис. 28). Потяните за триммерную леску таким образом, чтобы получившаяся петля была по возможности меньше.
7. Намотайте триммерную леску плотными слоями на шпульку (см. рис. 29). Наматывание лески необходимо производить в направлении стрелки, указанном на шпульке. При этом указательный палец поместите между двумя кусками триммерной лески, чтобы исключить их перехлест. Следите за тем, чтобы не было перехлеста концов триммерной лески. Переходите к пункту 11.

### Установка Split-Line™

8. Возьмите около 3,65 м. новой триммерной лески. Пропустите один конец триммерной лески через одно из двух отверстий в шпульке (см. рис. 30). Оставьте снаружи 10 см триммерной лески.
9. Вставьте конец триммерной лески в открытое отверстие шпульки и потяните за триммерную леску таким образом, чтобы получившаяся петля была по возможности меньше (см. рис. 16).
10. Перед намоткой на шпульку разделите триммерную леску примерно на 15 см.
11. Намотайте триммерную леску в направлении стрелки, указанной на шпульке.

**Примечание:** Наматывание триммерной лески в неправильном направлении приведет к тому, что выпуск триммерной лески в процессе работы будет затруднен.

12. Вставьте концы триммерной лески в два удерживающих паза шпульки и поместите шпульку с пружиной в корпус катушки (см. рис. 31).
13. Вставьте концы триммерной лески в два отверстия в корпусе катушки и поместите шпульку с пружиной в корпус катушки (см. рис. 24). Соедините вместе шпульку и корпус катушки. Удерживая корпус катушки и шпульку вместе одной рукой, поочередно потяните за концы триммерной лески для освобождения их из удерживающих пазов шпульки.

## Техническое обслуживание и ремонт

**Примечание:** Перед сборкой катушки с триммерной леской установите пружину на шпульку катушки.

14. Удерживая корпус катушки одной рукой, установите головку катушки и закрутите ее против часовой стрелки. Надежно затяните.

### Установка шпульки с предварительно намотанной на нее триммерной леской.

1. Удерживая корпус катушки одной рукой, отверните головку катушки, путем вращения ее по часовой стрелке (см. рис. 24). Осмотрите болт внутри нажимной головки катушки для того, чтобы убедиться в его свободном перемещении. Замените головку катушки, если она повреждена.
2. Извлеките старую шпульку из корпуса катушки (см. рис. 24).
3. Отсоедините пружину от шпульки катушки (см. рис. 24).
4. Используйте чистую ветошь для очистки шпульки, пружины, вала и внутренней поверхности в корпусе катушки.
5. Установите пружину на новую шпульку катушки.

**Примечание:** Перед сборкой катушки с триммерной леской установите пружину на шпульку катушки.

6. Вставьте концы триммерной лески в два удерживающих паза шпульки (см. рис. 32).
7. Поместите шпульку с намотанной триммерной леской в катушку (см. рис. 32). Затем нажмите, чтобы соединить их друг с другом. Удерживая корпус катушки и шпульку вместе одной рукой, поочередно потяните за концы триммерной лески для освобождения их из удерживающих пазов шпульки.
8. Удерживая шпульку катушки, установите головку катушки и закрутите ее против часовой стрелки.

### Проверка воздушного фильтра

Очищайте и пропитывайте маслом элемент воздушного фильтра каждые 10 часов работы. Обслуживание воздушного фильтра является одним из основных условий надлежащей работы двигателя. Недостаточное обслуживание воздушного фильтра приводит к прекращению действия гарантии (гарантийных обязательств).

1. Откройте крышку воздушного фильтра: Нажмите на фиксатор (3) и откройте крышку (1) (см. рис. 33).
2. Снимите воздушный фильтр (2) (см. рис. 33).
3. Промойте воздушный фильтр в растворе воды с моющим средством (см. рис. 34). Тщательно прополощите его, отожмите лишнюю воду и дайте высохнуть.
4. Пропитайте фильтр небольшим количеством чистого моторного масла (SAE 30) (см. рис. 35).
5. Сожмите фильтр для того, чтобы удалить излишки масла и равномерно распределить масло по нему (см. рис. 36).

6. Установка фильтра.

7. Закройте крышку воздушного фильтра, обратите при этом внимание на правильную фиксацию.

**Примечание:** Использование изделия без воздушного фильтра приводит к прекращению действия гарантии (гарантийных обязательств).

### Регулировка карбюратора

Число оборотов холостого хода может быть отрегулировано при помощи винта (см. рис. 37). Регулировка карбюратора должна проводиться только в уполномоченном сервисном центре.

### Проверка/замена свечи зажигания

Используйте свечи зажигания фирмы CHAMPION RDJ7J или аналогичные им. Зазор между электродами свечи зажигания должен составлять **0,63 мм**. Проверьте состояние свечи зажигания каждые 50 часов работы.

1. Остановите двигатель и убедитесь в том, что он остыл.
2. Отсоедините высоковольтный провод от свечи зажигания.
3. Удалите грязь с поверхности двигателя возле свечи зажигания.
4. Открутите свечу зажигания при помощи свечного ключа.
5. Проверьте (при необходимости, установите) воздушный зазор между электродами **0,63 мм** (рис. 38).

**Примечание:** Замените поврежденную, покрытую нагаром или грязную свечу зажигания.

6. Установите на место и затяните свечу зажигания с моментом 12,3 – 13,5 Нм. Не затягивайте винты слишком сильно.

### Очистка

Для очистки поверхности изделия используйте небольшую щетку. Не применяйте сильнодействующие растворы и растворители для очистки пластмассовых деталей изделия. Они могут быть повреждены моющими средствами, которые содержат ароматические масла или растворители, включая керосин. Остатки влаги удалите мягкой ветошью.

### Хранение

- Не храните изделие с топливной смесью в топливном баке, чтобы исключить непроизвольное возгорание бензиновых паров.
- Перед помещением изделия на хранение дайте двигателю остыть.
- Храните изделие в сухом, закрытом месте, чтобы исключить его использование и повреждение посторонними лицами, особенно детьми.

## Техническое обслуживание и ремонт

### Длительное хранение

Если изделие не будет использоваться длительное время, проведите следующие подготовительные операции:

1. Слейте всю топливную смесь из топливного бака в канистру с такой же топливной смесью для 2-х тактных двигателей. Не используйте топливную смесь, которая хранилась более 60 дней.
2. Запустите двигатель до полной выработки топливной смеси. Это гарантирует удаление остатков топливной смеси из карбюратора.
3. Убедитесь, что двигатель остыл. Выверните свечу зажигания и залейте в цилиндр примерно 30 мл любого высококачественного моторного масла или масла для 2-х тактных двигателей. Медленно потяните тросик стартера, чтобы масло распределилось внутри двигателя. Вверните свечу зажигания на место.

**Примечание:** После длительного хранения перед запуском двигателя изделия выверните свечу зажигания и слейте масло из цилиндра.

4. Тщательно очистите всю поверхность изделия и осмотрите его, обращая внимание на наличие повреждений основных частей. В конце каждого сезона рекомендуется проводить техническое обслуживание изделия в уполномоченном сервисном центре. После проведения технического обслуживания изделие готово к длительному хранению.

5. Храните изделие в сухом, закрытом месте, чтобы исключить его использование и повреждение посторонними лицами, особенно детьми. Изделие должно всегда находиться в недоступном для детей месте.

### Транспортировка

- Перед транспортировкой изделие должно полностью остыть.
- Перед транспортированием изделия опустошите топливный бак! Крышка топливного бака должна быть плотно закрытой.
- Зафиксируйте изделие во время транспортировки во избежание его непроизвольного смещения.

### Гарантийные обязательства

В любой из стран действуют гарантийные обязательства, изданные представительством нашей фирмы в этой стране или фирмой-импортером нашей продукции. В течение гарантийного срока все неисправные узлы и детали будут заменяться при условии соблюдения всех требований Руководства по эксплуатации, и отсутствии повреждений, связанных с неправильной эксплуатацией культиватора. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

## Возможные неисправности и способы их устранения

### Двигатель не запускается

#### Причина

Выключатель зажигания находится в положении «Выключено».

Пустой топливный бак

Кнопка ручной подкачки топлива не была нажата достаточное количество раз.

Карбюратор переливает топливную смесь

Старая или неправильно приготовленная топливная смесь.

Неисправна свеча зажигания

#### Способы устранения

Переведите выключатель зажигания в положение «Включено».

Залейте чистую, свежую топливную смесь в бак.

Полностью до упора нажмите кнопку ручной подкачки топлива 10 раз с небольшим перерывом.

Для изделий с рычагом управления воздушной заслонкой:

Осуществляйте запуск двигателя при установленном рычаге управления воздушной заслонкой в рабочем положении.

Для изделий, не оснащенных рычагом управления воздушной заслонкой:

Нажмите на рычаг управления дроссельной заслонкой и потяните за рукоятку тросика стартера.

Слейте топливную смесь из топливного бака. Залейте в топливный бак чистую, свежую топливную смесь.

Замените или очистите свечу зажигания.

## Возможные неисправности и способы их устранения

### Двигатель работает неустойчиво на холостом ходу

Причина	Способы устранения
Грязный воздушный фильтр	Очистите или замените воздушный фильтр.
Старая или неправильно приготовленная топливная смесь	Слейте топливную смесь из топливного бака. Залейте в топливный бак чистую, свежую топливную смесь.
Неправильная настройка карбюратора	Обратитесь в уполномоченный сервисный центр для регулировки карбюратора.

### Двигатель не набирает обороты

Причина	Способы устранения
Старая или неправильно приготовленная топливная смесь	Слейте топливную смесь из топливного бака. Залейте в топливный бак чистую, свежую топливную смесь.
Неправильная настройка карбюратора	Обратитесь в уполномоченный сервисный центр для регулировки карбюратора.

### Двигатель не развивает необходимую мощность или глохнет

Причина	Способы устранения
Наличие травы между валом и рабочим органом	Остановите двигатель и освободите от травы рабочий.
Грязный воздушный фильтр	Очистите или замените воздушный фильтр.
Старая или неправильно приготовленная топливная смесь	Слейте топливную смесь из топливного бака. Залейте в топливный бак чистую, свежую топливную смесь.
Неправильная настройка карбюратора	Обратитесь в уполномоченный сервисный центр для регулировки карбюратора.

### Катушка с триммерной леской не подает леску

Причина	Способы устранения
Наличие травы между валом и рабочим органом	Остановите двигатель и освободите от травы рабочий.
В катушке отсутствует триммерная леска	Заправьте новую триммерную леску.
Запуталась триммерная леска на шпулке	Распутайте триммерную леску или замените шпулку.
Катушка с триммерной леской загрязнилась	Очистите шпулку и корпус катушки.
Триммерная леска слиплась от нагрева в процессе работы	Извлеките катушку и удалите слипшуюся часть триммерной лески.
Триммерная леска перекручена в процессе намотки	Извлеките катушку, перемотайте триммерную леску.
Из катушки триммерная леска выпускается не достаточно	Нажмите на нажимную головку и вытяните 10 см. лески из катушки.

**За дополнительной информацией обращайтесь в уполномоченные сервисные центры в вашем регионе.**

За дополнительной информацией обращайтесь в уполномоченные сервисные центры в вашем регионе. В Руководстве использована самая свежая на момент печати информация, иллюстрации и технические характеристики. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения без предварительного уведомления.